



Présidence: M. Laurent Mosar, Président • Mme Anne Brasseur, Doyen

Sommaire

- 6136 - Projet de loi portant approbation de l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part et de l'Acte final, signés à Luxembourg, le 16 juin 2008 (suite)
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
- 6156 - Projet de loi portant approbation de l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part et de l'Acte final, signés à Luxembourg, le 29 avril 2008 (suite)
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
- Débat d'orientation n°6193 sur le financement des grands projets d'infrastructures réalisés par l'État
 - Débat d'orientation sur les projets d'infrastructures
 - Exposé: M. Fernand Boden (dépôt d'une motion)
 - Débat: M. Fernand Boden, M. Fernand Etgen (dépôt d'une motion), M. Roger Negri, M. François Bausch, M. Gast Gibéryen, M. André Hoffmann, M. Lucien Clement, M. Ben Fayot
 - M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - Vote sur la motion 1 (adoptée)
 - Motion 2: M. Jean-Louis Schiltz
 - Vote sur la motion 2 (rejetée)

Au banc du Gouvernement se trouve: M. Claude Wiseler, Ministre.
(Début de la séance publique à 14.31 heures)

► **M. le Président.-** Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

1. 6136 - Projet de loi portant approbation de l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part et de l'Acte final, signés à Luxembourg, le 16 juin 2008 (suite)

Da kéime mer elo fir d'Alleréischt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6136.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration.

De Vote ass ofgeschloss. D'Resultat ass folgend: 59 Jo-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6136 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Marcel Oberweis), Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par M. Félix Eischen), Lucien Weiler (par Mme Christine Doerner), Raymond Weydert (par M. Lucien Clement) et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par M. Lucien Lux), Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Lydie Err);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand

Etgen, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Félix Braz) et Mme Viviane Loschetter (par M. Claude Adam);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes (par M. Gast Gibéryen) et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

2. 6156 - Projet de loi portant approbation de l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part et de l'Acte final, signés à Luxembourg, le 29 avril 2008 (suite)

Da komme mer elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6156.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration.

De Vote ass ofgeschloss an de Projet de loi 6156 ass ugehall mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par Mme Martine Mergen), Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par M. Marcel Oberweis), Lucien Weiler (par M. Paul-Henri Meyers), Raymond Weydert (par Mme Sylvie Andrich-Duval) et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par M. Roger Negri), Alex Bodry (par M. Lucien Lux), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Scheuer);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand

Etgen, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Félix Braz) et Mme Viviane Loschetter (par M. Claude Adam);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes (par M. Gast Gibéryen) et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Um Ordre du jour vun haut de Mëtteg hu mer eng Orientéierungsdebatt iwwert déi grouss Infrastrukturprojete vum Stat an eng Orientéierungsdebatt iwwert d'Infrastrukturen, déi mer zesummen an enger Diskussioun behandelen. D'Riedezäit ass hei nom Modell 2 festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Hären Etgen, Scheuer, Bausch, Gibéryen, Hoffmann a Fayot. Als Éischt héiere mer de Rapporteur vun der Orientéierungsdebatt N°6193, den honorabelen Här Fernand Boden. Här Boden, Dir hutt d'Wuert.

3. Débat d'orientation n°6193 sur le financement des grands projets d'infrastructures réalisés par l'État

Débat d'orientation sur les projets d'infrastructures

Exposé

► **M. Fernand Boden (CSV), rapporteur.-** Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, no 2006, 2007, 2008 an 2009 fënnt dës Kéier elo fir déi fënnefte Kéier schonn den Débat statt iwwert de Financement vun de groussen Infrastrukturprojeten, déi vum Stat realiséiert ginn.

Dëst Joer - den Här President huet et elo grad gesot - gëtt dësen Débat erweidert zu enger méi wäitgehender Debatt iwwert déi grouss öffentlech Infrastrukturprojeten, déi an de leschte Joren hei vun der Chamber gréng Luucht kritt hunn, fir d'Planung virunzedreiwen oder ze realiséieren.

Dës Debatt ass vun der CSV-Fraktioun gefrot ginn, fir en Iwwerbléck ze kréien iwwert de Fortgang vun deenen eenzelne Projeten a fir hei an der Chamber seng Meinung doriwwer kënnen auszudrécken. De Statsminister hat jo d'lescht Joer, dëst Joer - pardon - de 5. Mee a senger Ried zur Lag vun der Natioun kloer Positioun bezunn an och ugekënnegt, datt aus budgetäre Grënn och bei den öffentlichen Investissementer misst agespuert ginn. An hien hat och d'Stousrichtung vun dëse Spuermoosname virginn.

Fir dës Debatt besser ze erméiglechen, huet de Minister Claude Wiseler der Chamberskommissioun en Dossier zougestallt a virgestallt iwwert de Stand vun de Planunge vun deenen eenzelne Projeten. Ech soen dem Minister a senger Beamte villmools Merci fir déi gutt an déi zuvirkommend Zesummenaarbecht mat eiser Chamberskommissioun, an dat iwwregens net nëmmen an dësem Dossier.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, laang Joren ass an der Chamber an och an der Regierung driwwer diskutéiert ginn, wéi d'Plangen an de Bau vun de gréisseren Infrastrukture vum Stat méi schnell, méi transparent an och méi einfach kéinte gestallt ginn, ouni awer d'Matsproocherecht vun der Chamber, d'Kontrollrecht vun der Chamber ze beschneiden.

Wéi Der all wësst, gouf Enn 2006 eng nei Prozedur déi éischte Kéier applizéiert, sou datt ech se net nach eng Kéier muss hei am Detail ernimmen. Ech erlabe mer awer kuerz drun ze erënnere, datt mer am Abrëll vum leschte Joer e puer Ännerungen ubruecht hunn, op déi ech kuerz wëll agoen.

De Finanzéierungsseuil vun de Projeten, déi der Nohaltegkeetskommissioun all Joer presentéiert ginn, ass nämlech du vu 7,5 Milliounen op zéng Milliounen eropgesat ginn. D'Deputéiert, déi mat deem engen oder anere Projet net averstane sinn, hunn d'Méiglechkeet kritt, fir dëst an enger separater Motioun niewent där allgemenger Motioun festhalen ze loossen.

Well awer och ëmmer erëm Urgencé virkommen, déi ee mam beschte Wëllen net ka laang virausgesinn, ass d'Autorisationsprozedur och e bësse méi flexibel gemaach ginn. D'Chamber kann elo am Laf vum Joer duerch eng Motioun hir Autorisioun gi fir d'Ausschaffe vun Etüden a Pläng vu spezifische Bauprojeten. Also, dat kann och am Laf vum Joer geschéien.

Wat elo soss d'Matsproocherecht, d'Kontrollrecht vun der Chamber ubelaangt, bleift et esou, datt fir Projeten, déi méi wéi 40 Milliounen Euro kaschten, all Kéiers e spezifische Projet de loi muss ausgeschafft an hei vun der Chamber gestëmmt ginn.

Wat de finanzielle Suivi vun de Chantieren ugeet, déi schonn amgaange sinn, ass et säit e puer Joer schonn esou, datt de Minister all sechs Méint an der Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire d'Entwécklung vum Chantier presentéiert. Dëse Modus vivendi soll och bäibehale ginn, mä e soll sech net nëmmen op déi Projete vun engem Impakt vun iwwer 40 Milliounen Euro begrenzen, mä och fir all Projet iwwer zéng Milliounen Euro gëllen.

De Minister huet sech och bereet erkläert, fir déi fir d'Infrastrukturen zoustänneg Kommissioun regelméisseg iwwert de Weidgang vun de Projeten ze informéieren, déi méi wéi zéng Milliounen Euro kaschten a fir déi fir d'Ausschaffung vun Etüden a Pläng eng Autorisioun vun der Chamber komm ass.

Dir gesitt, dës Ännerunge vun der Prozedur erlaben eis eng méi grouss Flexibilitéit. D'Regierung kann am Noutfall méi séier reagéieren, an trotzdeem huet d'Chamber nach déi néideg Kontroll iwwert dat Ganz.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, no dësem kuerzen Exkurs wëll ech dann awer elo op d'Lëscht vun de Projeten agoen, déi den Nohaltegkeetsminister eis an der Kommissioun dëst Joer virgestallt huet. D'Chamberskommissioun huet all eenzelne Projet vun der Lëscht analyséiert an och diskutéiert. Ech wëll d'Virstellung vun de Projete méiglechst kuerz halen, well Dir kënnt all weider Detailler a mengem schrëftleche Rapport noliesen.

Fir d'Éischt kéim ech un d'Verwaltungsgebei fir d'Police grand-ducale um Verluerekascht. D'Konzept gesäit engersäits vir, dat bestehend Gebai, dat eng Fläch vu ronn 10.000 m² huet, ze réaménagéieren, an anersäits de Bau vun enger Extensioun vun 10.500 m². An deenen also insgesamt ronn 20.500 m² sinn all déi néideg Facilitéiten an Ausstattunge virgesinn, déi d'Police esou brauch, vu Büroen iwwer Logistik, eng Kantine bis hin zum Parking. Am Budget si 25 Milliounen Euro virgesinn, och fir d'Aménagements extérieurs mat abegraff.

Ech wëll drun erënnere, datt den éischte Projet 200 Milliounen hätt solle kaschten. Dunn ass awer decidéiert ginn, en Deel vun de Services vun der Police grand-ducale an de Findel-Businesscenter ze verleeën, sou datt hei dach vill Sue konnten agespuert ginn.

Beim zweete Projet, deen ech elo virstellen, handelt et sech ëm d'Nationalbibliothéik um Kierchberg. Ech mengen, net nëmme kulturinteresséiert Leit hu méttlerweil matkritt, datt déi aktuell Infrastruktur vun eiser Nationalbibliothéik de Besoinë guer net méi entsprechen an datt hei dréngenden Handlungsbedarf besteet.

Wa mer eng performant Nationalbibliothéik wëllen a mer net wëllen, datt vill Bicher, déi e Bestanddeel vun eiser nationaler Kultur sinn, einfach verkomme ge-